

ملا نصر الدين

№14. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ

قیمتی ۱۲ قہک

۱۴۰



۰۰۰۰



الذبات

گوج و یرو بذرکه جنان قسرینی تعمیر ایدمیریک
ممکن اولدقجه مسلمانلاری تکفیر ایدمیریک

مؤمنیک کیفلمیریک آرزوی جنت ایله
اوقومشیر آدینی یاد ایدمیریک لعنت ایله
دشمنیک علم ایله، انصاف ایله، حریت ایله

یز بو افسانهلری جهل ایله تکفیر ایدمیریک
ممکن اولدقجه مسلمانلاری تکفیر ایدمیریک

اولکهنی سیر ایدمیریک هر جور انسان گوریریک
آجیق اوز نفسیزی پاک مسلمان گوریریک
بو خیال ایله یاقوب حوری و غلمان گوریریک

خواب صادق دییه بو حالتی تعبیر ایدمیریک
ممکن اولدقجه مسلمانلاری تکفیر ایدمیریک

امضا: (.....)

نالر الوجول

بو یاووقلارد ییزیم صاحب منصبلردن
ییری نك اولوم خبرینی غازیقلرد اوخودیق .
معلوم شیدر که جمیع یارانمشلار اوله جکیر
تیراقمن خلق اولونانلار گینه آخرد تیراقه
قایدا جاقلار، انا لله و انا الیه راجعون، اوله جکیر
پادشهر، اوله جکیر گدالار، اوله جکیر عابدلر
اوله جکیر کافرلر، و لاکن زمانی که باشماقلار
کلدی اورتالیکه و میزان ترازو قورولدی، او وعده
من سنک کیفکی خبر آلاجاغام، عزیزیم،

بی بولوک بوش بوغازیق هیوره لك عادتیز
دولتدر لعنت ایله، غیبت ایسله صحتمیز
اوقومقدن پاییز یوق، یازیمن قسمیز

بو عوامقله ییله هر سوزی تقبیر ایدمیریک
ممکن اولدقجه مسلمانلاری تکفیر ایدمیریک

هر سوزه چولقشاریق، هر برایشی قوردالاریق
هاردایر نورگورورسهك اونا قارشى اولاریق
بعضه دیش قیجیدوب، بعضه قویروق یولاریق

بزه هرکس چورک آنسه آلی تقدیر ایدمیریک
ممکن اولدقجه مسلمانلاری تکفیر ایدمیریک

دکلیک ناشی بو ایشده آغاروبدر یالیز
ییلیریک دین مسلمانی بوگون اوز مالیز
اوزی قرحق دکلیک، بر شلهدر ساققالیز

تیره دود خبره اونوی آلت تزویر ایدمیریک
ممکن اولدقجه مسلمانلاری تکفیر ایدمیریک

گبدمیریک مسجده هرگون قیلاریق اوندا نماز
خوشگه مؤمنك ایدوب، باشلباریق رازو نیاز
مسجد اولسون آلاریق سانه جوقلر بزه ناز

بو اوشاق بازلفی بز زهد ایله تستیر ایدمیریک
ممکن اولدقجه مسلمانلاری تکفیر ایدمیریک

دانیشوب سوله شهریک هر نیجه عنوان اولسون
افترا، لغو، عبت، هرزه و هدیان اولسون
هر کسه باغلیباریق هر جور بهتان اولسون
قوی بیزیم دین ایومز اولسهده ویران اولسون



ایندی سنن ایشیم یوخدر، ایندی دوران سنکدر، یی، ایسج،
اوتور عالی عمارتده، اما گوره، گوره، گوره، خالکی گوره،
برادر، بولی ییل که او وعده پشیمانلق بر ندر باغیشلاماز، نهجه
که واعظ شهر بویورولار:

چهد کن دل زنده گردد تن چه آرای به زر،
مردره سودی ندارد گور پر نقش و نگار،

اما من گینه باشه دوشمدهم که بو یاوقلارده وفات ایدن
بر وجودک باره سنده نه او قدر چیغیر باغیر سالدیلار. مرحومک
آدینی غازیتملرک بیرنده قویمشدیلار «نادرالوجود»، لغتی آجوب
باخدیم، گوردوم — نادرالوجود او شخصه دیبرلرکه ملت یولنده
هیچ بر علاحده سمی و غیرت گوسترییه و «پر کس مندن
اینجیمه سون» دیوب عمرک اولندن آخرینه تک چالشمالی یرده راحت
اوتورا ایوینده و اولندده قاققازه ایله شهرت سالا که خلق
اولی دوغردانده ملت مجاهدی حساب ایده.
نادرالوجود بو ایش.

مرحومک روحندن عذر ایستوب و قوم اقراسنه سر سلامتی
دیوب کیچک مطلبه:

من ییله گوردوم که جماعتک اینجینه ملالاری چخاندان
سورا، ترقی و معارفمزی تأخیر سالان همان آقای محترم لردر،
که بو یاوقلارده وفات ایدن «نادرالوجود» اوخشیورلار. عوام
جماعت نه قانبر — اوده باخیر اول ملالارینه و سیدارینه:
گورور که سید محمد شیروانی چخوب منبر اوسته و دیور: بر
گون موسی الله تعالی درکهندن استعدا ایلدی که جمیع غازیته
یازانلارک بارماقلارینی شیل ایله سون، بر گون گوزله دی، الله دان
جواب کلمدی، ایکی کون کوزله دی الله دن جواب کلمدی. آخری
موسی علیه السلام صبر ایده یلمبوب باشلوب عشق آبادک کوچه
لرینی کزیمکه که ذهنی بر آز آچیلسون، و یاشقانک یادوالی تک
باحاسندن باخوب کوروب که سید محمد شیروانی اگاهشوب، قباغنده
باسترا کتاب و بر اوزون عریضه و او عریضه یازیلوب که
فلان غازیته یازان کافردر، اولندان اوتری که دینه ساتاشبر، ملا
اسماعیل ساتاشبر، سید محمد ساتاشبر،

اگر عشق آبادده سید محمد شیروانی بر بیله قوناخلق
ترتیب ایده، اول قباغچه باسترا کبابی یوب همان تکبیر
عریضه سنه قول قوبالار اولاجاقلار عشق آبادک نادرالوجود آقالاری،
اولندان سورا ملا خروزالله، ملا مصیب، ملا حیدر تولی یوف،
حسین زال، عمر خوجه، کر بلائی عباد قصاب، حاجی عبدالعلی
حمامچی و جمیع بهشقه کیدنلر.

بونک سببی ندر؟ سببی بودر که بو وجودلار اکر
ایسته سار سید محمد شیروانی تک خلاقنه کیتمکه، اوده عوام
جماعتی باشه یوب بونلاری کافر قلمه ویرمک که نفوذدن
دوشونلر، «دخی نه ایشیم وار، قوی جانی جخسون، کلن من
راحت اولوم».

ولادیقاققازده حتی «ادیب» لرمز ملا اسماعیلون سنی ایشینده
سچان ده یگنی ساین آلوب قونول خانه لرده کیزلنلر. سوزیوخ

آخرده بو آقالارک آدینی ملت مجاهدی قوباجایق، که بو ادبلی
دولانوب و حجاب مسئله سی باره سنده ملالاره بلی بلی دیوب.
اما بولی لایم در نظره آلماق که ملا کنبه ده یعنی مسلمانلارک
اوقشورنده، بو قدر اوخومشلارک وارلقی ایله، — اکر
تک برجه علی اکبر بک رفیع بگوف اولمیا، هیچ بر
کبشی اوز عوتی ایله جرئت ایلیوب کوجه یه چخا
یلممز. مثلا، ملا اسماعیل حسین زادم کیمی بر ملا
محرمده منبرده غاراداووبه دعا ایلینده، — علی اکبر بک رفیع یکوفدن
سوا یی بر «ملت پرست» همان ملایه بر سوز دیمز که «ملالار
و جماعت مندن اینجیمه سون». اودر که علی اکبر بک لرده بالا
سیدلرک خوشنه کلمر، که بو کون ملالانی اینجینده، صباحده
منی هدملیجک که عاشورا کونی یزده یگیم آتک آتقندن مسلمان
عورلرینی کیچروب هر سندن توولیوب بر منات آلموم. منده
آچینان کیدرم حکومته دانوس ویره رم.
لغت شبطانه.

نادرالوجودک معناسی بیزیم لفته بو ایدی که عرض اولوندی،
اگر اوزکه بیر معناسی ده وار — قوی ییلن لر دیسونلر.

«ملا نصرالدین»

خوقندلن مکتوب

محترم ملا نصرالدین عمو حضرتلری!

اگر بو سوزم ایچون الله منی غضب ایلمه ایدی، جنابکزدن
برجه بر سؤال صواردیم. سزده منه جواب یازوب، بر سالتی
معفون ایدردیکز.

من خوقنده دوران قزانی بر قاتار اوغلی اولدقندن، بر
نیجه ایللر موندن قباق باکو شهرنده دورمشم؛ باکولی قداشلر
مژک هر ایله، محرم آینده عاشورا گوننده باش ووروب قان
توکولرینی گوردوم. من اوز گوزومنان گوردوم: مرثیه خوان
منبرده اوخویور، اون بش ایگرمی آدام پالازده روبرو اوتوروب
یومورقلری ایله بری باشینه، بری گوکراکنه، برده ساجلارن
قارتوردیلر. بوندن صورا باش ووران یره واردق، باشلری خنجران
ووروب قان چخاردانی گوردک؛ بو ایشلر بزم قاتارلارده عادت
اولدقدن، چوخ دقتان باخق. من گوردم: یومروقان باش
وورانلر، زنجیران آرقا وورانلر، خنجران ووروب باشند قان
چخردانلرک هاموسی: فعله لر، همشیریلر، کاسبلر و صالدا بازا
رینک بقالارینه اوخشیایوردیلر. مرثیه خوانندن، عامه لی ملادن،
دولتلی مسلمانن و اوخومش خیالوردن هیچ بر کیشی اولسون،
اوزینی ووروب ثواب ایستیه یمن مسلمان گورمادم.

آ ملا عمو حضرتلری! دین گورمه، بولار نه ایچون اوز
لرن ووروب ثواب ایسته، بیدرلر؟ باش وورماق فعله لر و کاسب
آدملرده فرض اولوب، دولتی و خیالی لر حرام می؟ بو مرثیه
خوانلر، عامه لی ملالر هم اوزلرن ووروب ثواب آلمه لر اولماز
می ایدی؟ بو جور ثواب قاققازلری لر لازم ایکن، قزانی لر لازم

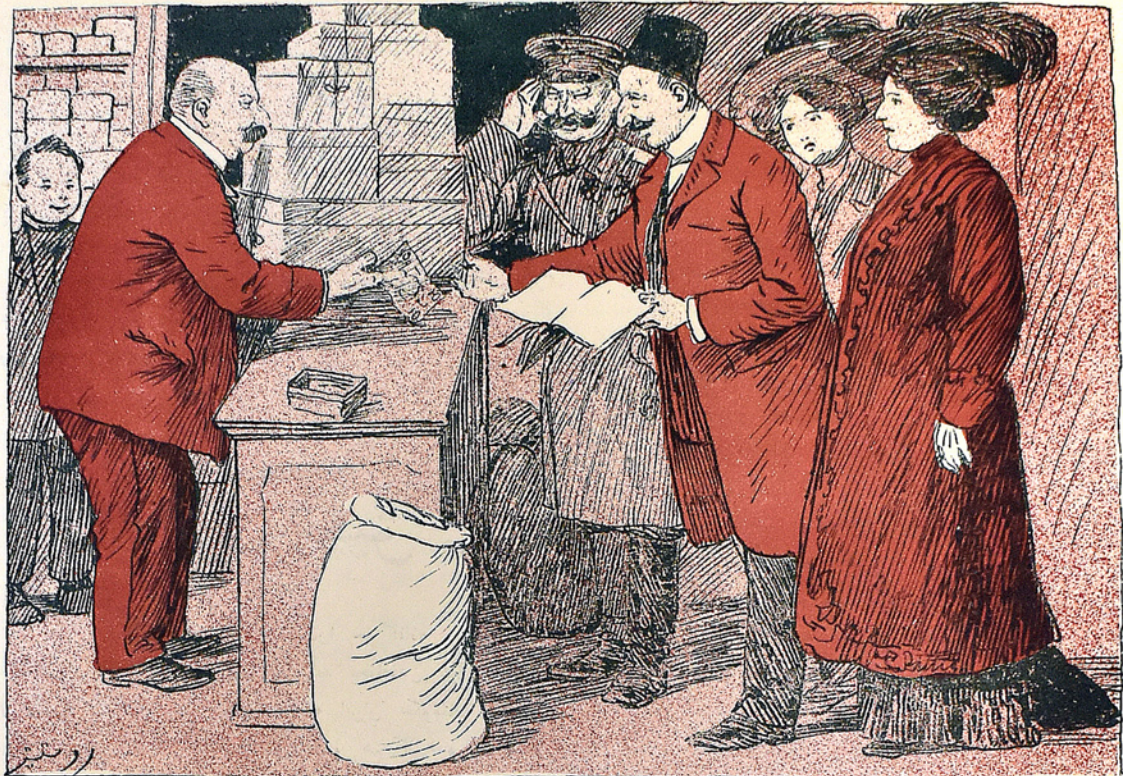


— قوی ملا کو بیگی یازسون، بونک ضرری یوخدی.



روستیز

Муж; открой лицо: доктор долженъ посмотреть, тебѣ горло.
— Итъ, итъ, ни за что не открою.
— آی آروات, آج اوزیگی, حکیم بوغازکا باغسون
— یوخ, یوخ, اولسه ده آچانام.



ایرمنی‌لر طرفندن
— باش و جان ایله قوللوق ایتمگه حاضریق، تاکی مسلمان جماعتی‌ده ترقی ایللیوب اوزگه ملت‌لره چاتسون.



مسلمان‌لار طرفندن
— یوخ، یوخ، خوزین دکانده یوخدی، من بر شی ویره بیللمنم. (و حال اونسکه خوزین اوزی در)

طہران

aeroplane جوئڪه بوندان سورا ”آيروپلان“
Derivable و يالون ”درزايل“

۱۰۵: خودری کیچل

مارط ۳۰ ۱۹۱۰ ایل

گونی آچیق

انسان اوزى ئېلىپ اولوپ اوز بىد بىخەلقنىڭ شاكىياتى ايدىرسە اونە دىملى كە نېچە مېن ايلدىر كە ايران حۇكۇمەتنىڭ خاۋەر و خېيالىنە گىلەزدى كە ھەم ارۇمى شەھرىدە ھەم كەلەندە گەمەرخانەلەر تەسىس ايدوب و مالەتجارەدن ھە قىسم كۆمۈر كەلسۇن. اما آيىرى دولقۇنلار كۆزلىرى يېزىم كېسى باغلى دكەل، يېلە زادلىرى چوق تېز يېلەرلەر، مىثلا ھەسەيەمەز غەشالى دولتى رومبە شەھرىنەك ايكى ساعەتنە مەسافەسەندە جېلە آدلى ايران كەلەندە بىر باشى فەلى و دورتەنەز كەرد قۇيۇپ ايران تەجارەندن ھە يۈك باشە(نە اولۇرسە اولسون) آلتى قەلەندەن آلتى تۇمانە كېسى حقەلورور و كەمەك آلور. دو

فلیه تون

استقامبولده ایرانی لار.

مؤمن و مقس ایرانلی لار استامبولی دوغرانده
نبرزه اوخشادوبلار، یعنی هر ایکی دین‌باده
خوشبخت ایلیوبلر. مثلا کورتورک قیابار ایش
برینی، یعنی، نهجه قیابار؟ یوخسان ایستبورسن
که ایرانلی لارلرده قیاباری فرنکلرک قیابارینه
اوخشاسون؟ اگر بیلل دیورسن، سخی قلمی
قویوم بره ساکت اولوم. بلی ایشیدیک که
ایرانلی لار دیقبارک ۳۹ نده بر قیابار کتوره
جیکار. منده کیندیم. یعنی سوزک ندر؟ مگر
سلام عالمندن خبرک یوخدر؟ کافرل ایچنده
بلل یس قاعده وار که قیابارده ایکی مین
جمعییک ایچنده بر اوسگورن یوخدر، بو-
نهندر، اوندان اوتری که کافر فرنکلرک ایچنده
شروطه یوخدر، اونچون استبدادک قورخو
مندن اوسگورمورلر، اما مسلمانلار نهجه
س یاینده آزاددورلار، نهجه که عورتی بوشاماقده
بوشاماقده، یا اینکه گیبجلر سحره کیمی
یوه کلماکده، یا کلماکده، یا اینکه جاجر ایچوب
کفلنمکده، یا کفلنمکده.

بلی، آزاد ملت هر یانده آزاد اولار،
 اودر که استامبول ایرانی لاریمزده تبارده هیچ
 کسدن قورخمیوب اورلارینی سیخملار،
 دانیشماق ایستفنده دانیشلار، چوبوق ساقار
 چکک ایستفنده چکیرلر، هر چند استامبول
 کیمی بر یوزنده بر بویوک و مشهورشهرده
 ایرانی لارک تبارنده ایله بر قوخی وار ایندی
 که ایرانده مسجد حجابی یاده دوشوردی،
 ما بیر دی کوروم سوزک ندر، یوخه ایستور
 من که قیش وقتی پنجره دنی آجوب خلقي
 سویوغه ویرهلر؟
 بیرده سن ایرانی لاره بونی ایراد تورور
 مان که سئل نمرلری دوشوب ایتیمبندی،
 وژا بیلیتی کوتورن آتانی اوسته دورمندی،
 ولسز آدام لوزاده اوتورمندی، اکر سن
 یله دیپورسن، دی پس ایشیت کور نه جواب
 لیرسان.

بوده قالسون کلن نمره یه.
مشهدی موزالان یک

کاسپی نك او تای خبری

خبه — بو ایل طاش حوضده، کورلنده، شهادده یاختی سبل قوردیلار، لاکن طاش حوضک سبلی جوخ جلاللی اولدی.

اورگنج — بو ایل الله ویردی بک حاکم اورگنجه سبل قورماق اجازه سنی ویرمه دیگندن، مطربلر و سرچه بازلار خبوهده وزیرلر شوراسنه حاکمک طرفندن پروتوست تلغرافی ووردیلار و تلغرافک جوابنه صبر ایده بیلیموب بخارا امیرینه تلغراف ووروب اوزلرینی امیره رعیت اولماقلارینی تکلیف ایندیلر. امیر حضرت لری نك برجه مطربلرک عریضه سینی قبول ایندوب قالانلارک کنی رد ایندی.

ترکستان — آریا ساتان جورده پای وطنک و ملنک ترقی سی یولنده سکر مین منات اوغلی نك ختنه طوینه خرج قویدی، بویو. کلره خلعتلر ویردی، آت چاپانلاره نیچه دانه کیچی ویردی، و محمد امین پای ایله احمد چاقل ورتمی هره سی مین منات ووروب ملنک باشی اوجالتدی، و بو پوللارک هامیسی تازه ایل مناسبتی ایله مارت آینک ۱۷ سنده نمازگاه میدانده «سبل» سیاحتنه صرف اولوندی، خرجه لن پولک جمعی ۹ مین منات اولدی. دخی یوندان سورا دیه سولر که ترکستانلی لار بو عصرده انسانلار آراسنده آلهک کرمندن انسانه اوخشامیرلار.

عشق آباد — نخجوانلی سلمان ده لالاکک قاپن آتاسی نفت فروش عبدالله ایستوردی اوز قزینی سلمانان بوشانسون. آخری سلمان ناخوش اولور و فرصت اله دوشور، عبدالله گندوب امام سید محمدی قویور قایتونه گئوریر سلمانک ایونه و سلمانان اقرار ایستور که عورتی بوشانسون. سلمان هیچ بیلبرگه بوندان نه ایستورلر. آغا او ساعت طلاق اوخویور. ایسندی سلمان یاختی اولوب و عورتندن ال چکک ایستمبر، آغاده جواب ویریر که بوقیشمال، اولوردک اوله یذک، سکا کیم دیدی دیرلک، من ایله بیلدیم که سن دخی خورتندما باجاقسان و طلاق خللی اوخودوم، دخی سن او عورتی آلا بیلمزسن.

سلمان شهر اداره سی

کیچن نومره مزده یازمشدیق که اورینبورغ ولایتده (قارقالی) شهرنه اوخشار قاققازده بر شهر موجود ایمش و چوق اولایلر که بر پاره اوخوجیلارمز ایله ظن ایدملر که بیز نوخی شهرینه ساتاشماق ایستمشیک، اوگا بناء بو شهری لایقنجه قارئین کرامه تائیناتی بورج بیلدیک.

معلوم اولدی اوزره نوخی شهر اداره سی دورت بیلک مدتده شهری بو گونه آباد ایندوبدر: — ۱) شهرک مختلف جهندن دورت بویوک کوچنک آچلمه سی، و بو کوچلری (ادیس) ترتیبی ایله پاکت داشبله تفریشی و سه کلر نده گنه تحته ایسه تفریشی و بو کوچلرک ایلیک ترقی ایله ایشتالناماسی (۲) (اقتلادان)

(دردیسه) قدر اولان کوچ، بویو ایلیک ترقی تراموایی و ایلیک ترقی ایشیقی. ۳) (سالنجهندن) (ده باغ خانه) یولی ایسه یوخاری باشا قدر اولان کوچنک فرش. و ۱۲۵ عدد (واشینقون) فناری.

۴) و شهرک اورتاسندن آخان (قوجان) چاپنک مختلف جهندن ۸ عدد آسما دبیر کورپی و مذکور چاپنک دیگر ۸ جهندن یر آلتی دبیر یولی یعنی (توننیل). ۵) (ساری طوپراقندن) (شیطان بازاره) و (دباغ خانه دن) (ساری قوبیه) ایکی (توننیلک) گشادی.

۶) اوچی یوخاری و اوچی آشاغه بازارده اولمق مناسبتله ۶ میدانک گشادی. ۷) هر بریسی ۲۵ قروالتی ایکی خسته خانه نك گشادی و مذکور خسته خانه نده استعمال اولمق ایچون اون بش عدد یایلی عرب. ۸) کوچلری سولماق ایچون ۷۵ عدد صو عرب سی. ۹) شهری یاقیندن محافظه ایچون مکمل بر یالتقو سوندورن دسته سی. ۱۰) شهرک نفاقنه، تمیزلگنه و صحیه اداره سنک هر بر احتماله قارشی حاضر اولماسی ایچون ۴ حکیم، ۱۶ اجراح و ۸۲ عدد صحیه مأموری یعنی (سایقارنی پویه جیتیل) و یولرک زیر اداره سنده استعمال اولماق ایچون ۱۲۵-اورتولی، ۱۲۶ یایلی و ۱۲۹ محافظه لی عرب. ۱۱) انشآت قایمیه سی طرفندن شهرک مختلف جهتلر نده کی بنالارک بر پلانده اولمقنه گوره ۱۱۸ دوکان، ۸ حمام، ۳ کاروان سرا، ۴ مهمانخانه و ۵ مکبک سوکولمه سی.

۱۲) ۵ ابتدائی، ۳ رشدی و بر غمنازیه نك گشادی. ۱۳) شهرک نك دلگشا و دل ربا جهتنده اوچ پولوارک گشادی. و عنقریب بر زمانده شهر تئاتروسینک بناسی، و بلدیجه تصور اولنان قیز مکبک بناسی، و شهرک یوایه و بی کس اوشاقلارک تعلیم و تربیه سی ایچون ایکی عدد پریوت یعنی (یتیم خانه) و ایکی عدد (بوقادنه) یعنی کور، کار، توپال، جولاق آدملرک یولجیلقدن و دیلجیلقدن خلاص اولماق ایچون احسان خانه. ۱۴) شهرده نظام و انتظامی برپا اینمک و بر حادثه میدان ویرممک ایچون شهری اون حصیه یعنی (چاسته) تقسیم و بیورو یعنی (آدریسی اسدول) ترتیبی. ۱۵) شهر زاود و فابریک عمله سینک شهر اداره سی طرفندن هرشنه گونلری احوال صحبلری معاینه اولنمه سی و اون بش یاشندن یوخاری فابریک و زاوودلاره عمله قبول اولنمه سی. — والتخ.

پوچتا قوطوسی

یقارئینا دارده — م زاده یه: یازیرسان که قونسول کریم خان سندن ایکی منات عوضه بیش منات بیلیت پولی آلدی. بو بارده بوندان آرتق بر شی یازا بیلیم نك، چولکه آخوالانندن خبریمز یوخدر و سیزی ده تائیمیریق.

باکوده — ی. ح زاده یه: یاد آدملرک یازدیقلارینی چاپ ایتیمیرک.

گداپک معدننده — ص. جنابلرینه: جوخ اوزوندر، هیچ وجه ایله چاپ ایده بیلیم نك. بر نیچه سطر یاز گوندر — باخاق.



هله چوخ باشلار بو قايابه ده گورن داغيلاجاقلار.

-- Пока еще много голов разобьется об эту скалу.

۷ قېك	۷ قېك	سعيد اوردوبادى	وطن و حریت
۵ قېك	۵ قېك	وولگېنشتېن	آزاده دافىشماق
۱۰ قېك	۱۰ قېك	سعيد اوردوبادى	غفلت
	۱۵ قېك	شمىچى زاده	فاله لىرىم (نظم)
	۱۵ قېك		فغانلىرىم
	۱۰ قېك		اسلام قرانئىخانىسى
	۱۰ قېك		(قومىدىيا)
	۱۰ قېك		يمان قارداش

«فالوز» واسطهسى ايله ايستېنلر هر سفارش ۱۷ قېك آرتق پوچت خرىجى ويرهچكر.

مدرسه كتابخانهسى

كتابخانه مزدہ ساتیلانولده مطبوع ابتدائى، رشدى، اعدادى و عالى هر درلو مکتب کتابلرى واردر. «طنین» غزتمسى محررى حسين جاهد، ماله ناطرى محمد جاويد، فيلىوف دوقنور رضا توفيق، مشهور گلستان و خارستان صاحبي احمد حكمت، مکتب سلطاني مديرى شاعر شهپر توفيق فسكورت و مابین باش كاتىب مشهور حكايه نويس خالد صياء ناموكمال، معلم ناجى، عبدالحق حامد بىكسر و ديكر بونلار كييى اديبا و شعرلك اديبانة، تاريخه علوم و فنونه دائر جملة اثرلىرى كتابخانه مزدہ موجوددر. تورگشاس توركلر طرفندن نشر ايديلمكدن اولان آيتق دتورك ديرنكى و تورك اقمند بونينك نشر اينكده اولديغى «اقتصاد» مجموعهسى ايده بر نشر ايديلن رسلى كتاب هفته ده بر چيقان مشهور «صراط مستقيم» زوو-ناللاريك جملة نومرولرى وار.

فرانسز مورخرليندن مشهور «سينوبوس» ش حسين جاهد بك كييى مقتدر و مشهور محرر و سياسيلر طرفندن ترجمه ايديلمش «تاريخ عمومى» وار. قاموس الاعلام، قاموس تركى، قاموس عثمانى، لغت ناجى، اخترى كييركييمى دورلو دورلو لغتلر ... وار. حرىتن صوكره نشر ايديلمش جملة رومانلر، تياترو اوپونلرى حكايه لار وار. هيسى اسقانبول فياتى ايله ساتيلور. باغچه سراى باسمهسى كلام قديملىر وار. مالاين و بورين ايله سايرلك اثرلريندن ترجمه ايديلمش علمى نظرى مفصل «علم حساب» كى برنجى چلدى طبعندن چيقتى. پوكتاب قواعد حسابيه ايله ۲۰۰ بو قدر مسئلهلى حاويدر. فياتى ۱ رويله ۲۰۰ فيكسر. حساب مسئلهلى ۳۵ بويجه دقترى ۲۵ قېكندن ساتيلور. كتابخانه مزدہ قافقاسيه ده نشر ايديلمش توركيجه هر درلو مکتب و ادبيات كتابلرى موجوددر. فالوز طريقيله هر طرفه گوندريلور. هر دورلو لوازمات تعليميه دخى ساتيلور. روسجه آدرىس: g. Elyasvetpoley, Gamydy-BeKy Usurbekovu.

ابونه قبول اولونور

ملا نصرالدین ژورنالينه ابونه قبول اولونور:

آفليس ده، داويدوفسكى كوچده نمرة ۲۴، قاتنورامزده، و وارانسوفسكى كوچده مسلمان بازارنده جناب محمد زاده نك كقاب ماغازه شند

باكو ده

غوبيرنسكى كوچده اسلاميه مېتالخانجى شنده اسلاميه آخوندوفك قاتنوراستنده. غير شهر ارده ده ژورنال ساتدير ناللايه ز ابونه قبول اينكده و كبل درلار.

قىمتلىرى		يازانلار	كتابلار ك آدلارى
پوچتا	اداره ده		
خرىجه			درس كتابلارى:
	۳۵ قېك	چيرىلمايوسقى	وطن دىلى اولمىچى ايل ايچون درس كتابى
	۲۰ قېك	گنجى معلمى مرزا عباس ملا زاده	برنجى كتاب. اولمىچى ايل ايچون درس كتابى
	۲۵ قېك	رشيد بك افندى زاده	اوشاق باغچهسى، برنجى ايل ايچون درس كتابى
	۳۰ قېك	« » « »	بصيرت الاقبال ايكمىچى ايل ايچون درس كتابى
	۲۵ قېك	« » « »	مشق مجموعهسى
	۸ قېك	ميرزا عباس ملازاده	قرائت كتابلارى:
	۸۰ ق.	آخوند ارس زاده	تشرىح الفرائض
	۹۶ ق.	عباس آقا غايىوف	رستم و سهراب (گوزل شكللى)
	۲۰ ق.	آخونداپو تراب مرحوم ع.	بزه هانسى علم لار لازم
	۱۵ قېك	حسين زاده، فائق نعمان زاده و ملا نصرالدین	وسقا زينال (شكللى)
	۱۵ قېك	« »	قربانملى بك (شكللى)
	۱۷ قېك	« »	ايرانده حرىت (شكللى)
	۱۷ قېك	« »	مات دوستلرى
	۵ قېك	حقویردييوف	« »
	۲۴ قېك	ميرزا ملكوم خېن	شيخ و وزير و مبدء ترقى (فارسيجه)
	۵۰ قېك	آخوند يوسف طالب زاده	حقيقت اسلام
	۴۵ قېك	« » « »	اسلام تاريخى (برنجى حصه)
	۴۵ قېك	« » « »	معلم الشريعة (برنجى حصه)
	۴۵ قېك	« » « »	نظم الشريعة (۴ جى حصه)
	۲۰ قېك	ميرزا عبدالله طالب زاده	ايكى اوشاق
	۷ قېك	رشيد بك افندى زاده	سقا لك كرامتى
	۲۵ قېك	« » « »	آثار احمد بك جوانشير (ملى شعر مجموعهسى)
	۳۵ قېك	حميد بك يوسف بگوف	حساب مسئله لرى.
	۳۰ قېك	شاعر ندير	صحت باسر رفيقم
	۱۰ قېك	« » « »	مرآت وطن

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

КОНТОРА и РЕДАКЦИЯ
журнала „Молла-Насреддинъ“
Тифлисъ.
Давидовская ул. д. № 24.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКИЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА на ГОДЪ:
Съ доставкой 5 руб.
За границу 6 руб.
ЦѢНА за ОВЪЯВЛЕНІЯ:
За мѣсто занимаемое строкою
печата впереди текста 10 коп.
позади 7 коп.

ملا نصرالدینک اولجی، ایکجی، اوچومجی و دوردمجی ایلی نك جلدنمش کتابری و بوش جلداری سا
تیلماقدردر. جلدلرک اوستنده ملانك شکلی و آدی، تاریخی قیزیل ورق ایله باسیلوبدر. قیمتاری ادارهده: اولجی
ایلی ۵ منات، ایکجی، اوچومجی و دوردمجی ایلی ۶ منات، بوش جلدی ۷۰ قپک، بوچتا خرجی ایله: اولجی
ایلی ۶ منات، ایکجی، اوچومجی و دوردمجی ایلی ۷ منات، بوش جلد ۱ منات.

۷ منات ۳۰ قپکه

اڤات و ذکور ایچون گوزل انکلیس (تریقو) سندن
ایکی دست بالتارلق آتجاق ۷ منات ۳۰ قپکه بول خرجیده
فایزقانك عهدسسه (سیدریایه بول خرجی ۸۵ قپک) بگنیمه نلرک
بوللاری قایتاریلاجقدردر. بر دانه لباس ایچون ۴ آرشین
بر چرک (انکلیس تریقوسی) ۲ آرشین آننده، زنانه ایچون
۸ آرشین آلمینیا تریقوسی هر رنگده؛ نالوز گوندریلسه
۱۶ قپک مارقه پولی علاوه ایدیلهجک. خواهش ایدنلره
۲ دست مردانه و یا ۲ دست زنانه گوندریلور. ۴ دست
و آرتق آلانلاره آستار دخی مفته گوندریلهجک. ۴ دست
زنانه آلانلاره بر قایش گوندریلور. بو آدریس:
Гор. „Подъ, въ фабрику „Поданскій Экспортъ“
М. Н.

تفلیسده مهمانخانه «داغستان»

نومرلرک قیمتی یاریم مناتدان اوج مناته
قدردر. هر جور آسیاویورویا خورک لری گندورتمک
اولار. تمیز وایشیق نومرلریمز جوخ راحتدرلر.
باسپورتسز قوناقلار زحمت چکمه سونلر. چونکه
دیوان حکمه گوره قبول اولونمیاچاقلار.
آدریس: تفلیس، یسقوقسقی کوچده نمره ۹۳.
نازه معالجه خانه نك قباغنده، قونقادوران میدانك یاننده.
صاحب مهمانخانه موسی حسن اوف گنجلی.

Тифлисъ, Песковская ул. д. № 93,
противъ новой лѣчебницы д-ра Григорья-
на. номера « Д А Г Е С Т А Н »

۱ * اوشاق بالیچسی

سوادى اولمین آدم بر آیمه اوخور و یازار. ۱۱۲
صفحه دن عباره برمجی ایل ایچون مقور درس کتابی در.
اوچومجی دفعه اولورق استامبولده باسیلمشدر. قیمتی ۲۵ قپکدر

۲ * بصیرت لاء اطفال

۲ مجی ۳ مجی و ۴ مجی ایللر ایچون مکتبلرده
اوخوتلمو درس کتابیدر ایکی باب اوزره ترتیب اولونوب
مصور اولورق استامبولده ایکجی دفعه طبع اولونوبدر.

۳ * قان اوچاغی قومیدیاسی — ۲۵ قپکدر

۴ * رستم و سهراب — ۲۵ قپکدر

۵ * مختصر شریعت — ۱۵ قپکدر

۶ * سقلاک کرامتی — ۵ قپکدر

کتابفروشلره گذشت اولونور.

قافقازک جمیع کتابفروشلرینده ساتلمقدهدر.

آبونه قیمتی.

تافازده و روسیه: ۱۲ آیلنی - ۵ منات
" " " " ۶ آیلنی - ۳ منات
" " " " ۳ آیلنی - ۱ منات ۶۰ قک
اجنبی ملکترده: ۱۲ آیلنی - ۶ منات
" " " " ۶ آیلنی - ۴ منات

نسخی اداره زده ۱۰ قک، اوزگه شهرلرده ۱۲ قک

اداره و قانتور

تقلیس، داویدوف کوچسی نمره ۲۴.

Тифлис, Давидовская ул. д № 24.

редакция журнала „МОЛЛА-НАСРЕДИНЪ“

تلگرام ایچون آدریس: تقلیس، ملا نصرالدینه.

Тифлисъ „Молла-Насреддинъ“

اعلان قیمتی

قباقی سحیفهده پیطبیل ایله بر سطر ی. ۱ قک، دال صحتیهده ۷ قک.

آدریس ده گیشمک حتی ۳ دانه یدنی قک ک مارقهدر.

۱۸ آپریل ۱۹۱۰

هفتهده بر دمفه چیخان تورک مجموعهسیدر.

۲ ربیع الآخر ۱۳۲۸ بازار

مدرسه کتابخانهسی

کتابخانه مرده استانبولده مطبوع ابتدائی، رشدی، اعدادی و عالی هر دورلو مکتب کتابلری واردر. «طین» غزتهسی محرری حسین جاهد، مالیه ناطری محمد جاوید فیلسوف دوقور رضاتوفیق، مشهور کستان و خارستان صاحبی احمد حکمت، مکتب سلطانی مدیری شاعر شمشیر توفیق فکرت و مابین باش کاتبی مشهور حکایه نویسی خالد ضیا، نامق کمال، معلم ناجی، عبدالحق حامد بکیر و دیگر بونلار کیبی ادبا و شعرانک ادبیاته، تاریخه علوم و ففونه دائر جملة اثرلری کتابخانه مرده موجوددر. تورکشناس تورکلر طرفندن نشر ایدیلیمکن اولان آیلنی «تورک دیرتهکی» و تورک اقتصادیونینک نشر ایتمکده اولدیی «اقتصاد مجموعهسی» اید بر نشر ایدیلان رسمی کتاب هفتهده بر چیخان مشهور «صراط مستقیم» ژورنال لارینک جملة نومرولری وار.

فرانسوز مورخلریندن مشهور «سینوبوس» ک حسین جاهدک کیمی، مقدر و مشهور محررلر و سیاستلر طرفندن ترجمه ایدیلیمش «تاریخ عمومی» وار.

قاموس الاعلام، قاموس ترکی، قاموس عثمانی، لغت ناجی، اختری کبیر کیمی دورلو دورلو لغتلر وار. حریتدن صوکره نشر ایدیلیمش جملة رومانلر، قیاترو اویونلری حکایه لر وار. هبسی استانبول فیثائی ایله ساتیلور. باغچهسرای بیسمهسی کلام قدیملر وار. مالبین و یوریلین ایله سایلرلریک اثرلریندن ترجمه ایدیلیمش علمی نظری مفصل «علم» سابلک برنجی جلدی طبعندن چیقیدی بو کتاب قواعد حسابیه ایله ۲۰۰۰ بو بو قدر مسئلهلی حاویدر. فیثائی ۱ روله ۲۰ قیکدر. حساب مسئلهلری ۳۵ یومه دقتری ۲۵ قیکدن ساتیلور. کتابخانه مرده قافقاسیهده نشر ایدیلیمش تورکجه هر دورلو مکتب و ادبیات کتابلری موجوددر. نالوز طریقیله هر طرفه گوندریلور هر دورلو لوازمات تلمیمه دخی ساتیلور. روسجه آدریس

г. Блисоветиндъ, Гаиндъ-Векъ Усуббекову.

۷ منات ۳۰ قیکه

اٹک و ذکور ایچون گوزل انکلیس (تریقو) سندن یکی دست پالتارلق آتجاخ ۷ منات ۳۰ قیکه یول خرجیده فایزبانک عهدهسغه (سبیریایه یول خرجی ۸۵ قک) بگنیمیلرک بوللاری قایقاریلاچقدر. بر دانه لباس ایچون ۴ آرشین بر چرک (انکلیس تریقوسی) ۲ آرشین اننده، زنانه ایچون ۴ آرشین «آلمیا» تریقوسی هر رنگده؛ فالوز گوندریلمه ۱۶ قک مارقه پولی عسلاوه ایدیلیمک. خواش یدنله ۲ دست مردانه و یا ۲ دست زنانه گوندریلور. ۲ دست و آرتق آلانلاره آستار دخی مقفه ویریلیمک. دست زنانه آلانلاره بر قایش گوندریلور. بو آدریس:

Гор. Лодзь, въ фабрику „Лодзинскій Экспортъ“ М. Н.

تقلیسده مهمانخانه «داغستان»

نومرلرک قیمتی یاریم مناتدن اوج مناته قدردر. هر جور آسیا و یوروپا خورک لاری گکورتک اولار. تمیز و ایشیق نومرلریمز جوخ راحتدرلر. پاسپورتسز قوناقلار زحمت چکمه سونلر، چونکه دیوان حکمه گوره قبول اولونه باحقلا. آدریس: تقلیس، پستوفستی کوچده نمره ۹۳، تازه معالجخانه ک قباغنده، قوناقدوران میدانک یاننده.

صاحب مهمانخانه موسی حسن اوف گنجعلی.

Тифлис, Песковская ул. д. № 93, противъ новой лѣчебницы д-ра Григорьяна, номера «ДАГЕСТАНЪ».

باکوده ملا نصرالدین ژورنالی نک وکیلی
اسلامیه مهمانخانه سنده اسدالله آخوندوفدر.

Препостанитель и агентъ по сбору объявленій
журнала „Молла-Насреддинъ“ для города Баку:
Госгипина „Истаминъ“ Асадулла Ахундовъ.

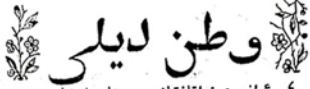
Первоклассная гостиница "К'АВН'АЗЪ" въ Тифлисъ.

قلبيده قافاز مہمانخانہ سندہ تمیزك ساكتك وراحكتك آرتق درمچہدہ ۵۰ اوطاق وار و قیمتلری بیس مناندن باشی دلی و زیرك قوللو قیلاز.
ایکی جور خوراك ۶۰ قيك ۱ ریومقا عسراق و برباقال شراب ایلہ. اوج جور خوراك ۷۵ قيك ۱ ریومقا عسراق بی باشی و بر فنجان قہوہ ایلہ. دورت جور خوراك ۱ منات بر ریومقا عسراق یاریم شیشہ شراب و بر فنجان قہوہ ایلہ. بش جور ۱ منات ۵۰ قيك بر ریومقا عسراق یاریم شیشہ شراب و بر فنجان قہوہ.
مہمان خانہ صاحبلی: قورچیلانا و سیخارولیدزہ.

تازہ آچیلان معالجہ خانہ

„Тифлисская частная лечебница..“

Ксеніевская ул. № 7 соб. д. около гост. „Ветцель“
Телефонъ №59 .



وطن دیلی

یدنجی چاپ، مؤلفی: زاقافاز سیمناریاسنک سابق اینستیتور
چرنیایوسکی.

«وطن دیلی» اصول صوتی اوزره ترتیب اولور
تعلیم کتابلارینک آناسی منزله سدهدر. اوتوز سنه
مقدم بزم مکتبلرده معین بر اصول تعلیم و قانون
اولمادینی حالده «وطن دیلی» وجوده گلوب مکتبلری
ایشیقلاندیری، معارف ایشلمزك رونق تاپماسنه سبب اولور
«وطن دیلی» هر یرده رغبت و حرمت کسب ایدوب سر
نقشار ناپسی. مؤلف کتاب جناب چرنیایوسکی سابق
زاقافاز سیمناریاسنک جینده اولان مسلمان شعبه سنک قافاز
ایدی. ترک دیلنی یاخشی ییلیردی و اوزیده ماهر و
پیداوغولاردان بریسی حساب اولونوردی. وطن دیلنی
ر آسان و ساده ترک دیلنده ترتیب قیلوبدر که
وشاقلاری بونی آرتق شوق و هوسله مطالعه ایدیلر
بونده درج اولنان تمثیلات و حکایه لر نه اینسکه خرد
اشاقلاری هوسلدریر حتی اولنارک والدیننی خوش
ایدوب آرتق شوقله اولنارک مطالبه سنه قولاق آسمان
لندییر. یدنجی چاپ گوزل شکار ایلہ، مزیندر. کتاب
حروفاتی آیدین و کاغذی اعلادر-قیمتی ایسه بها
۳۵ قیکدر. وطن دیلنک همین چاپی زاقافاز سیمناریاسنک
علم الہی معلمی اولان مشهور پیداوغ و یازیبی لر
محترم فریدون بک کوجرلی جناباری طرفندن
ایدیلوب گوزل -ورته سالوبدر.

فریدون بک جناباری کیمی اصول تدریسه و
مکمل صورتده آشنا اولان بر ذاتک اشتراکی وطن دیل
ک فائده لی و لزومی بر کتاب اولدینی تأمین ایدیلور.

اصول جدید معلمی

اصول جدید مدرسه لرینه معلم خواست ایدیلر
ایله ایسته-ونلر سالیاندن:
میرزا خلیل جانی بگرامنی

ل.ی. بالاردژوف- اوشاق آزارینک حکیمی قبول ایدیر
هر گون بازاردن سوئی ساعت ۱۲ دن ۳ دک
ایچری. و اوشاق آزاری حکیمی هر گون
بازاردان سوئی ساعت ۱۱ دن ۱۲ دک
م.آ. غده وانی- بازار آزاری، بازار چهارشنبه و جمعه گونلری
اون یاریمدن ۱۲ دک
آ.غ. غورقو- ایچری آزاری، شنبه گونی ساعت ۱۲ دن ۲ دک
و بازار گونی ۱۲ دک
آ.آ. قارشین- دهری و سوزمک آزارلاری. هر گون بازار
دن سوئی ساعت ۱۱ یاریمدن ۱۲ دک
غ.غ. ماغالوف- ایچری آزاری. تک و شنبه گونلری ۱۱ دن
۱۲ دک
و.م. مانسوه نوف- ایچری آزاری. بازار ایرتہ سی جمعه
آخشی و شنبه گونلری ساعت ۱۲ دن ۲ دک
ن.م. ملیکوف- آروات آزاری. هر گون ۱۲ دن ۱ دک
و.س. موسخوف- گوز حکیمی بازار چهارشنبه و جمعه
گونلری ۱۲ دن ۱۱ یاریمه دک.
ر.و. پیوادوف- جراحلق. هر گون ساعت ۱۱ دن ۱۲ دک.
س.آ. پاپوف- بورون، قولاخ و بوغاز. هر گون جمعه دن
سوئی ۱۲ دن ۱۱ یاریمه دک.
ن. ردهخیلادزه- دیش حکیمی. هر گون ساعت ۹ دن ۱ دک
غ.و. سوبولسکی- جراحلق هر گون ساعت ۹ دن ۱۱ دک.
ن.ی. تیقنانادزه- ماما آرواد آزاری. هر گون ساعت ۱۲ دن ۱ دک
غ.ی. فعوذوروف-

«زنبور» ژورنالیته آبونه قبول اولونور.

آبونه قیمتی:

باکوده و قافاز یاد: ۱۲ آیلنی — ۵ منات
» » » ۶ آیلنی — ۳ منات
» » » ۳ آیلنی ۱ منات ۶۰ ق،
اجنبی مملکتلرده: ۱۲ آیلنی — ۶ منات
» » » ۶ آیلنی — ۴ منات
تک نسخہ ۱۲ قیک.

باکوده، ستارو پولیس کوچہ سندہ نومرو ۱۰
مخصوص قانورمزدہ

Адрес: Старо-полицейская ул. д. № 10